

GIÁO XỨ THÁNH TÂM CHÚA GIÊSU SACRED HEART OF JESUS CHRIST

HIỆP THÔNG



VĂN PHÒNG Cha Chính Xứ
Lm Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.
2121 N. Denton Dr., Carrollton, TX 75006
ĐT. 972-446-3461
Khẩn cấp 520-465-4414
Fax 972-446-9551
NHÀ XỨ: 1313 Newport Dr.
Carrollton, TX 75006
www.thanhtamdallas.org

CHƯƠNG TRÌNH THÁNH LỄ

Chúa Nhật: 9:00; 11:00 sáng,
12:30 trưa (trong mùa học)
vào 5:30 (chiều Thứ Bảy hôm trước)
Ngày thường: 6:30 chiều.
Riêng Sáng Thứ Bảy: 8:00
Lễ buộc: 9:00 sáng; 6:30 chiều
và 6:30 (chiều ngày hôm trước)

BÍ TÍCH RỬA TỘI

3:30 chiều Thứ Bảy đầu tháng

BÍ TÍCH GIẢI TỘI

4:00 - 5:00 chiều Thứ Bảy

BÍ TÍCH HÔN NHÂN

Liên lạc với Cha Chính Xứ trước 6 tháng và phải có chứng chỉ đã học lớp dự bị hôn nhân.

BÍ TÍCH XỨC DẦU THÁNH

Khi cần xin liên lạc với Cha Chính Xứ

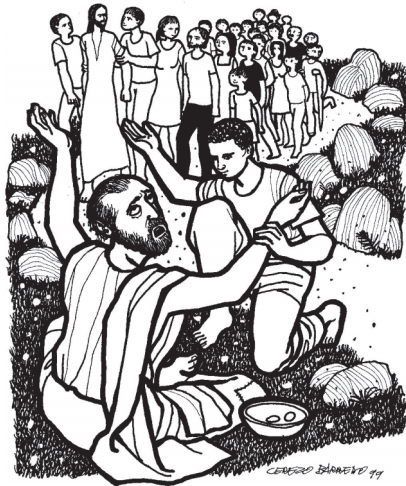
GHỊ DANH NHẬP GIÁO XỨ

Theo giáo luật, khi tới cư ngụ một nơi nào, các tín hữu phải ghi danh gia nhập giáo xứ càng sớm càng tốt. Xin liên lạc với Cha Chính Xứ hoặc Hội Đồng Mục Vụ để gia nhập Cộng Đoàn Dân Chúa.



THÔNG TIN HÀNG TUẦN Oct 24 2021 - CN TUẦN 30 TN NĂM B

TÂM THƯ MỤC VỤ



XIN CHO ĐƯỢC THẤY

Kính thưa Quý Ông Bà và Anh Chị Em,

Bài Tin mừng Chúa nhật hôm nay thuật lại Chúa Giêsu chữa lành cho người mù Bartimê con ông Timê đang ăn xin bên vệ đường.

Người mù này khi nghe biết Đức Giêsu đã kêu lên lời cầu xin của anh ta: “Hỡi ông Giêsu con vua David, xin thương xót tôi”. Cho dầu có nhiều người mắng bảo anh im đi nhưng anh lại càng kêu lớn tiếng: “Hỡi con vua David, xin thương xót tôi”. Anh mù này đã gọi Đức Giêsu bằng danh hiệu của Đấng Thiên Sai. Anh ta đã có niềm tin tưởng vào Đức Giêsu và anh cũng đã mạnh dạn cầu xin Ngài. Cho dầu bị người ta mắng bảo im đi

và cản trở nhưng anh vẫn kiên quyết kêu cầu lớn tiếng hơn nữa.

Khi Chúa cho truyền anh ta đến. Anh đã liệng áo choàng và đứng dậy đến cùng Chúa Giêsu. Những động từ này như truyền tải một điều gì đó đang thay đổi lớn trong cuộc đời của anh. Anh liệng bỏ áo choàng mà anh dùng nó để che thân và sống nhờ vào sự cho đi bố thí của người khác. Giờ đây nghe tiếng Chúa truyền gọi đến với Ngài anh đã mau chóng liệng bỏ nó. Ngoài ra bài Tin Mừng còn thuật lại anh đứng dậy đến cùng Chúa Giêsu. Bao lâu nay anh ngồi nhưng giờ đây anh từ bỏ vị thế ngồi thụ động này mà đã đứng lên đến cùng Chúa Giêsu.

Câu hỏi của Chúa và câu trả lời của anh cũng nói lên niềm tin đặc biệt anh dành cho Chúa Giêsu. Khi Chúa hỏi: “Anh muốn Ta làm gì cho anh”. Anh mau chóng xin: “Lạy Thầy, xin cho tôi được thấy”. Chúa đã ban cho anh điều anh muốn và xin. Kết quả là anh thấy được và theo Chúa Giêsu. Anh trở thành một môn đệ của Ngài.

Bài Tin Mừng nhấn mạnh về đức tin của anh mù bên vệ đường này. Trong khi các môn đệ còn chưa nhận biết rõ về Chúa Giêsu thì anh người mù này lại có niềm tin vững mạnh vào Ngài và xin đúng điều cần thiết cùng trở thành môn đệ theo Ngài lên Giêrusalem.

Chúng ta cầu xin Đức Trinh Nữ Maria cầu bầu và phù giúp để chúng ta thấy Chúa và quyền năng của Ngài cùng mạnh dạn theo Ngài trong đời môn đệ.

Lm. Dominic Phạm Trọng Phúc, C.Ss.R.

Chính xứ

LỊCH PHỤNG VỤ TRONG TUẦN

24-10: Chúa Nhật Tuần XXX Thường Niên
25-10: Thứ Hai Tuần XXX Thường Niên
26-10: Thứ Ba Tuần XXX Thường Niên
27-10: Thứ Tư Tuần XXX Thường Niên
28-10: Thứ Năm, Thánh Simon và Thánh Giuđa, Tông đồ, lễ kính
29-10: Thứ Sáu Tuần XXX Thường Niên
30-10: Thứ Bảy Tuần XXX Thường Niên
31-10: Chúa Nhật Tuần XXXI Thường Niên

BÁO CÁO TÀI CHÁNH

- ♦ **Chúa nhật, ngày 17/10/2021:** Giáo xứ nhận được \$7,753.00 (bao gồm trong phong bì: \$5,169.00, qua online: \$1,160.00, Loose cash: \$1,294.00, Children: \$130.00).
- ♦ Xin Chúa rộng ban muôn phúc lành cho mọi người đã dâng cúng, đóng góp trong đức tin, lòng yêu mến và quảng đại.

CHÀU THÁNH THỂ

Vào Chúa nhật, ngày 24/10/2021, tại nhà thờ sẽ có giờ cầu Thánh Thể vào lúc 3:00 - 4:00 pm. Trong giờ cầu này, sẽ có đọc chuỗi kinh kính Lòng Chúa Thương Xót và chuỗi kinh Mân Côi.

GHI DANH HỌC CHƯƠNG TRÌNH GIÁO LÝ DỰ TÒNG

Chương trình học Giáo Lý Dự Tòng, RCIA, sẽ bắt đầu vào Chúa nhật ngày 19/9/2021. Chương trình học mỗi ngày Chúa nhật, từ 9:00 am đến 12:30 pm. Ghi danh học bắt đầu vào Chúa nhật ngày 5/09/2021. Mọi thắc mắc và ghi danh xin liên lạc với anh Trần Minh, 972-814-1046.

LỄ CHIỀU THỨ BẢY NGÀY 23/10/2021

Vào chiều tối thứ Bảy ngày 23/10 tại giáo xứ có tổ chức Dạ Tiệc Thu Vàng. Lễ chiều ngày thứ Bảy này sẽ cử hành sớm hơn vào lúc 5:00 pm.

RƯỚC LỄ THIÊNG LIÊNG

Trong lúc Đại dịch COVID-19 đang lan rộng, các giáo dân không thể đến nhà thờ lúc này để tham dự Thánh lễ và rước Mình Thánh Chúa. Chúng ta có thể đón rước Chúa thiêng liêng với lòng yêu mến khao khát ao ước được rước Chúa và giữ sự kết hiệp luôn luôn với Chúa Giêsu Thánh Thể. Chúng ta có thể bày tỏ lòng ao ước và đón rước Chúa Giêsu Thánh Thể cách thiêng liêng với lời kinh của Thánh Anphongsô như sau:

“Lạy Đức Chúa Giêsu, con tin thật Chúa ngự trong Bí Tích Mình Thánh. Con yêu mến Chúa trên hết mọi sự, cùng ước ao rước Chúa vào linh hồn con. Nhưng, bởi vì bây giờ con không thể rước Chúa được, thì xin Chúa ngự vào linh hồn con cách thiêng liêng, chẳng khác gì như con được rước Chúa thật. Con xin đón rước Chúa, cùng kết hợp làm một với Chúa cho trọn. Xin Chúa đừng để con lìa bỏ Chúa bao giờ.”

15 LỜI HỨA CỦA ĐỨC MẸ

1. Những ai trung thành phụng sự Mẹ bằng cách đọc Kinh Mân Côi sẽ nhận được những ơn cao cả.
2. Mẹ hứa sẽ phù trợ đặc biệt và ban nhiều ơn cho những ai đọc Kinh Mân Côi.
3. Kinh Mân Côi sẽ là áo giáp để chống lại hỏa ngục. Kinh Mân Côi tiêu diệt thói xấu, giảm thiểu tội lỗi, và phá tan các nguy thuyết.
4. Kinh Mân Côi giúp nhân đức và các việc lành triển nở. Kinh Mân Côi kéo nhiều tình thương của Chúa xuống trên các linh hồn; giúp người ta khinh chê thế tục cùng những giả trá của nó, và nâng tâm hồn họ khao khát những của trên trời. Thực, Kinh Mân Côi chính là phương tiện giúp thánh hóa các linh hồn.
5. Linh hồn đến với Mẹ bằng Kinh Mân Côi sẽ không hư mất.
6. Những ai đọc Kinh Mân Côi sốt sắng và áp dụng những màu nhiệm của Kinh Mân Côi vào đời sống mình sẽ không sợ bị rủi ro. Chúa sẽ nhân từ với họ và họ sẽ sống công chính, họ sẽ được bền vững mãi trong ơn Chúa và xứng đáng hưởng quê trời.
7. Những ai thực tôn sùng màu nhiệm Mân Côi sẽ được ơn chịu các phép Bí Tích trước giờ chết.
8. Những ai trung thành lần lạt Mân Côi, khi sống và nhất là trong giờ chết, sẽ được ánh sáng Chúa soi dẫn cùng với đầy dẫy ân huệ của Ngài. Khi lâm tử, họ sẽ được chia sẻ huân nghiệp của các Thánh trên trời.
9. Mẹ sẽ cứu khỏi luyện tội những ai tôn sùng phép Lăn Hạt Mân Côi.
10. Những con cái trung thành của phép Lăn Hạt Mân Côi sẽ được thừa hưởng vinh quang lớn lao trên trời.
11. Nhờ Lăn Hạt Mân Côi, các con sẽ được hết những gì mình xin.
12. Những ai truyền bá phép Lăn Hạt Mân Côi sẽ được Mẹ giúp đỡ trong lúc gian truân, khốn khổ.
13. Mẹ đã xin Con Chí Thánh Mẹ ơn này cho những ai truyền bá phép Lăn Hạt Mân Côi là họ sẽ được cả Triều Đình Thiên Quốc cầu bầu cho khi sống và trong giờ lâm tử.
14. Những ai đọc Kinh Mân Côi đều là con cái Mẹ và là anh em với Con Một Mẹ là Chúa Giêsu Kitô.
15. Tôn sùng phép Lăn Hạt Mân Côi là dấu chắc chắn được ơn tiền định cứu rỗi.

CẬP NHẬT THỰC HÀNH TẠI GIÁO XỨ TRONG THỜI ĐẠI DỊCH COVID-19

(Cập nhật vào 14/08/2021)

Vào ngày thứ Ba 10/08/2021 vừa qua, Đức Cha Edward J. Burns đã ra một sắc lệnh cập nhật liên quan đến hoãn lại chấm dứt miễn chuẩn giữ luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc cho mọi người Công giáo trong Giáo phận Dallas. Dựa vào sắc lệnh cập nhật mới đây cùng với quyền hạn được cho phép, Cha Chính xứ thông báo một số điều mà giáo xứ vẫn thực hiện:

1. Mọi tín hữu trong Giáo phận Dallas vẫn được miễn chuẩn việc tham dự Thánh lễ Chúa nhật và những ngày lễ buộc cho đến khi có thông báo mới.
2. Những ai có những triệu chứng giống như của Covid-19, xin đừng đến dự lễ.
3. Xin mọi người tiếp tục giữ việc đeo khẩu trang khi vào và ở trong Nhà thờ và Hội trường.
4. Các Thánh lễ hàng ngày tại nhà thờ vẫn được trực tuyến. Xin vào trang facebook và trang mạng của giáo xứ để dự.
5. Tất cả các hàng dãy ghế bên trong lòng nhà thờ sẽ được mở ra bình thường như trước thời Covid-19.
6. Các thành viên trong cùng một gia đình vẫn có thể ngồi gần nhau.
7. Nếu không cùng một gia đình, người ngồi sẽ ngồi cách nhau 3ft.
8. Những ai cảm thấy không an tâm khi khoảng cách ngồi quá gần có thể chọn tham dự Thánh lễ lúc 5:30 pm thứ Bảy hay 11:00 am của Chúa nhật vì số người đi các lễ này thường vẫn ít hơn lễ 9:00 am.
9. Không được nắm tay lúc đọc kinh Lạy Cha.
10. Phần Chúc Bình an vẫn được tạm ngưng trong giai đoạn này.
11. Xin mọi người nhận Mình Thánh Chúa bằng tay.
12. Những ai rước lễ, xin vui lòng kéo khẩu trang xuống và gỡ găng tay ra nếu có trước khi đến các thừa tác viên nhận Mình Thánh Chúa bằng tay. Sau khi nhận Mình Thánh Chúa, xin đứng qua một bên để rước, rồi đeo khẩu trang trở lại và đi về chỗ ngồi.
13. Việc xin tiền trong Thánh lễ sẽ trở lại với giỏ xin tiền. Tuy nhiên, Giáo xứ vẫn để thùng dâng cúng ở lối vào Nhà thờ cho những ai muốn bỏ tiền vào đó, Ngoài ra, mọi người vẫn có thể đóng góp online cho Giáo xứ.
14. Sau bài ca kết lễ, chỉ có đọc Kinh Trông Cậy và các Câu Lạy mà thôi.
15. Các sinh hoạt của các ca đoàn trở lại trong phòng riêng cũng cần để ý sự an toàn cho mọi thành viên khi hội họp, tập dợt.

16. Giờ giải tội tại nhà thờ là thứ Bảy hàng tuần, từ 4:00 pm – 5:00 pm. Ngoài ra, xin gọi cha xứ làm hẹn.
17. Những thắc mắc liên quan đến rửa tội cho em bé, xức dầu và đưa Mình Thánh Chúa cho bệnh nhân, làm phép nhà, xin vui lòng liên lạc với cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
18. Cha xứ vẫn ra văn phòng hàng ngày. Nhưng muốn liên lạc có thắc mắc hay xin gặp, xin gọi hay nhắn tin cho cha xứ ở số điện thoại di động: 520-465-4414.
19. Những qui định trên đây có thể được thay đổi tùy theo tình hình dịch bệnh Covid-19, sự lây lan các ca nhiễm, và theo sự chỉ dẫn của Giáo phận.
20. Muốn đọc Sắc lệnh mới của Đức cha bằng tiếng Anh vào ngày 10/08/2021, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_08102021.pdf

THÔNG BÁO HOÃN LẠI HẾT MIỄN CHUẨN GIỮ LỄ CHÚA NHẬT VÀ LỄ BUỘC (Ngày 10/08/2021)

Trước đây, vào tháng 3/2020, Đức Giám mục Edward J. Burns đã ban Sắc lệnh cho mọi người Công giáo trong Giáo phận được miễn chuẩn khỏi giữ luật buộc dự lễ Chúa nhật và các ngày lễ buộc.

Vào ngày 15/07/2021 vừa qua, Đức Giám mục đã thông báo là vào ngày 15/08/2021 sự miễn chuẩn này không còn nữa.

Vào ngày 10/08/2021, Đức Giám mục Edward J. Burns lại vừa thông báo và ban Sắc lệnh mới để hoãn lại việc chấm dứt sự miễn chuẩn nói trên.

Cụ thể là vì Đại dịch Covid-19, với Sắc lệnh mới do Đức Giám mục Edward J. Burns ban vào ngày 10/08/2021, mọi người Công giáo trong Giáo phận Dallas được tiếp tục miễn khỏi bị buộc dự lễ ngày Chúa nhật và các ngày lễ buộc cho đến khi có sự thông báo thay đổi khác.

Muốn đọc Sắc lệnh mới của Đức cha bằng tiếng Anh, xin vào https://www.cathdal.org/DECREE_08102021.pdf

Cũng xin mọi người tiếp tục cầu nguyện cho Đại dịch Covid-19 mau được đẩy lui tại đất nước Hoa Kỳ và trên toàn thế giới.



DANH SÁCH ĐÓNG GÓP CHO CHƯƠNG TRÌNH QUỸ XÂY DỰNG



Tuần October 17, 2021

7394. Acct # 1239: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7395. Acct # 1795: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7396. Acct # 1765: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7397. Acct # 1626: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7398. Acct # 1342: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$60.00
7399. Acct # 1215: Dâng cúng \$100.00
7400. Acct # 1332: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7401. Acct # 1778: Dâng cúng \$30.00
7402. Acct # 1807: Pledge \$3,600.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7403. Acct # 1572: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7404. Acct # 1206: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7405. Acct # 1977: Pledge \$15,000.00; Dâng cúng tiếp \$250.00
7406. Acct # 1616: Pledge \$10,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7407. Acct # 1035: Dâng cúng \$135.00
7408. Acct # 1202: Dâng cúng \$100.00
7409. Acct # 1709: Dâng cúng \$100.00
7411. Acct # 1125: Dâng cúng \$50.00
7412. Acct # 1638: Dâng cúng \$4.00
7413. Acct # 2038: Dâng cúng \$10.00
7414. Acct # 1697: Dâng cúng \$20.00
7415. Acct # 1104: Dâng cúng \$10.00
7416. Acct # 1996: Dâng cúng \$10.00
7417. Acct # 1019: Dâng cúng \$100.00
7418. Acct # 1968: Pledge \$6,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7419. Acct # 1898: Dâng cúng \$100.00
7420. Acct # 1953: Dâng cúng \$30.00
7421. Acct # 1986: Dâng cúng \$100.00
7422. Acct # 1329: Dâng cúng \$50.00
7423. Acct # 1141: Dâng cúng \$10.00
7424. Acct # 10264: Dâng cúng \$130.00
7425. Acct # Ân Danh SC: Dâng cúng \$400.00
7426. Acct # 1069: Dâng cúng \$100.00
7427. Acct # 1013: Dâng cúng \$200.00

7428. [PEW]Acct # 1295: Pledge \$2,000.00; Dâng cúng tiếp \$100.00
7429. Acct # 10265: Dâng cúng \$40.00
7430. Acct # 1911: Pledge \$25,000.00; Dâng cúng tiếp \$16.00
7431. Acct # 1978: Dâng cúng \$100.00
7434. [PEW]Acct # 1172: Dâng cúng \$2,000.00
7436. [LADYOF LAVANG] Acct # 1172: Dâng cúng \$1,000.00
7437. Acct # GXTT Quán: \$4,001.00

Tổng số tiền đóng góp cho Chương Trình Quỹ Xây Dựng, October 17, 2021: \$10,356.00.

SUNDAY REFLECTION

Seeing the Son of David

Today's Gospel turns on an irony—it is a blind man, Bartimaeus, who becomes the first person outside of the Apostles to recognize Jesus as the Messiah. And his healing is the last miracle Jesus performs before entering the holy city of Jerusalem for His last week on earth.

The scene on the road to Jerusalem evokes the joyful procession prophesied by Jeremiah in today's First Reading. In Jesus this prophecy is fulfilled. God, through the Messiah, is delivering His people from exile, bringing them back from the ends of the earth, with the blind and lame in their midst.

Jesus, as Bartimaeus proclaims, is the long-awaited Son promised to David (see [2 Samuel 7:12–16](#); [Isaiah 11:9](#); [Jeremiah 23:5](#)). Upon His triumphal arrival in Jerusalem, all will see that the everlasting kingdom of David has come (see [Mark 11:9–10](#)).

As we hear in today's Epistle, the Son of David was expected to be the Son of God (see [Psalm 2:7](#)). He was to be a priest-king like Melchizedek (see [Psalm 110:4](#)), who offered bread and wine to God Most High at the dawn of salvation history (see [Genesis 14:18–20](#)).

Bartimaeus is a symbol of his people, the captive Zion of whom we sing in today's Psalm. His God has done great things for him. All his life has been sown in tears and weeping. Now, he reaps a new life.

Bartimaeus, too, should be a sign for us. How often Christ passes us by—in the person of the poor, in the distressing guise of a troublesome family member or burdensome associate (see [Matthew 25:31–46](#))—and yet we don't see Him.

Christ still calls to us through His Church, as Jesus sent His Apostles to call Bartimaeus. Yet how often are we found to be listening instead to the voices of the crowd, not hearing the words of His Church.

Today He asks us what He asks Bartimaeus: “What do you want me to do for you?” Rejoicing, let us ask the same thing of Him—what can we do for all that He has done for us?

(<https://stpaulcenter.com/audio/sunday-bible-reflections/seeing-the-son-of-david-scott-hahn-reflects-on>)

Phụ Tinh Dòng Chúa Cứu Thế Hải Ngoại



NGUYỆT SAN ĐỨC MẸ HẰNG CỨU GIÚP

Một tập báo mỗi gia đình Công giáo Việt Nam nên có trong nhà mình!!!

☆ Báo sẽ được chuyển đến tận nhà quý vị hàng tháng.

☆ Tòa báo sẽ tặng một tập lịch Công giáo mỗi năm.

QUÝ VỊ CÓ NHU CẦU ĐẶT BÁO, XIN LIÊN HỆ:

Lm. Gioakim-Piô Nguyễn D. Lộc, C.Ss.R

Tel. (562) 424-2041 Cell. (832) 867-5741

Email: baoducme@gmail.com

“Hãy mua báo
Mẹ để cộng tác
với chúng tôi
đem Tin Mừng
Chúa Cứu Thế
đến cho mọi
người.”

ỦNG HỘ

Độc giả thường: 40 usd/năm

Độc giả ân nhân: 50 usd/năm

TIỆM Ở FLOWER MOUND NHẬN NHÂN VIÊN LÀM TAY CHÂN NƯỚC ONLY.

- > Tuần làm 4 ngày (32 hrs)
- > Tuần làm 5 ngày (40 hrs)

Income bảo đảm từ \$50K-\$58K/năm (tính ra lương giờ từ \$25-\$30/hr)

Quyền lợi: 1 tuần vacation, 6 ngày lễ holidays đóng cửa được trả lương.

Đóng cửa đúng giờ, không làm khách trễ.

Mon-Fri: 9am - 6pm
Sat: 9am-5pm, Sun: Closed

Việc làm ổn định, **CÓ TIỀN RETIRED KHI VỀ HƯU**, thợ làm ít ngày có nhiều thời gian cho gia đình và bản thân. Xin liên lạc:

469-379-5126

Cần thợ Nail biết làm bột, bao lương từ \$900-1000. Trong khu Lewisville. Tiệm đóng cửa ngày Chủ Nhật. Chỗ làm việc vui vẻ. Xin liên lạc 214-7130768.



METRO CITY BANK

Bee Dao | Residential Mortgage | NMLS# 1550282

Cell: (214) 850-2344

E-mail: bdao@metrocitybank.bank

Dallas: 9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

Grand Prairie: 2615 W Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

- Mua nhà, tái tài trợ và đầu tư
- Single family, condo units, and townhomes
- Chuyên làm LOAN cho người có tax return, W-2, 1099, bank statement, tiền lương cash, self-employed.

8, 10 and 12 Month CD

1.75% *APY

Minimum \$1,000 to open. A penalty may be imposed for early withdrawal before maturity



The rate is effective as of November 18, 2019 and subject to change without notice. *APY = Annual

Dallas (@ Hong Kong Market):

9788 Walnut St. #200, Dallas, TX 75243

(214) 575-8316

Grand Prairie (@ Asia Times Square):

2615 W. Pioneer Pkwy #101, Grand Prairie, TX 75051

(972) 660-9600

Metro City Bank, 5114 Buford Hwy NE, Doraville, GA 30340, NMLS# 874399 | www.metrocitybank.com

THACH NGUYEN
Realtor, BEA, MIA, Arizona Realty
ThachN@AvignonRealty.com

0% Commission
nếu Mua Nhà!

☆ Có Chương Trình Tặng Quà nếu mua Nhà Mới Xây!
☆ Ứng Hộ \$350 vô quỹ Xây Nhà Thờ sau hợp đồng!

469-765-2221

PHỞ HƯƠNG NAM trong khu **CARROLLTON PLAZA** nay đổi thành **PHỞ WONDER** với **CHỦ MỚI, ĐẦU BẾP MỚI, MÓN MỚI-NGON TUYỆT!!!**

Đặc biệt:

Phở, Hủ tiếu Mỹ Tho, Mỳ Hoàn Thánh Xá Xíu, Bún Bò Huế, Các Món Cơm, Mỳ xào thuần túy Việt Nam thơm ngon và Nhiều món ăn HẤP DẪN KHÁC. **Tương Bùng Khai Trương!**
Tương Bùng Khai Trương! Địa chỉ: 3030 N Josey Ln Suite 118, Carrollton. Số Phone 972-810-0879

Ồ Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Đặng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org

LuxSmile

FAMILY DENTISTRY

972-698-5988

www.LuxSmileDental.com

TAMMY THANH TON, DDS

Hơn 14 năm kinh nghiệm

Nha khoa TỔNG QUÁT - GIA ĐÌNH - THẨM MỸ

Có giá đặc biệt cho đồng hương không có insurance
Nhận hầu hết các loại BẢO HIỂM, MEDICAID & CHIP

**3320 E. Hebron Pkwy., #112
Carrollton, TX 75010**

Family, Cosmetic
Implant Dentistry
& Orthodontics

Nha Khoa Gia Đình
Nha Khoa Tổng Quát
Nha Khoa Thẩm Mỹ
(Veneer, Implant)
Vi phẫu thuật xương
chưa lành
(Invisalign Braces)
(Tăng cường hàm 2)
Nha Răng Khôn
Trị Bệnh Nướu Răng

TRUNG TÂM NHA KHOA
BRACES - IMPLANTS
ADVANCED DENTISTRY

DR. SỬ DUY TẤN, DDS, FICOI
Tốt nghiệp nha khoa Baylor, Dallas, 2006
Cung cấp các nha sĩ công tác và dental hygiene
DR. HAN TRUONG, DDS

GIÁ ĐẶC BIỆT
cho bệnh & niềng răng

3043 Old Denton Rd., #110, Carrollton, TX 75007

972-904-9392 (viết) / **972-242-8088** (english)

MỞ CỬA NGÀY CHỨA NHẬT

Monday-Friday 9am-6pm, Saturday 9am-5pm

GIÁ ĐẶC BIỆT cho bệnh & niềng răng
Nhận TX Dental Chip, Bảo Hiểm PPO, American group cho những người cao niên,
CƠ TRẢ GÓP HÀNG THÁNG



Medical Clinic of Farmers Branch

Monday-Friday 8am-5pm

12879 Josey Ln Suite 100, Farmers
Branch, TX 75234

972-247-3600

Bác Sĩ Y Khoa **Dan Đình Nguyễn, D.O.**

- Chuyên về Gia Đình, Trẻ em, và Sức Khỏe Đàn Bà
- Nhận Bảo Hiểm, Medicare & Medicaid
- Xin cử tự nhiên đến, không cần lấy hẹn trước

Khám & Điều Trị:

- *Chích ngừa trẻ em, người lớn, du lịch
- *Bệnh phong thấp
- *Bệnh cao máu
- *Tim, thận, phổi
- *Tiểu Đường
- *Bệnh ngoài da
- *Bệnh Tiêu Hóa
- *Bệnh nhiễm trùng

Minh Nguyễn, Realtor

United Real Estate Dallas

Khi cần đến mọi dịch vụ
địa ốc: Mua, bán, thuê nhà
hay cơ sở thương mại, xin
liên lạc:

Phone: (972)-567-6207

Email: minh5212@gmail.com

Đặc biệt cho giáo dân Thánh Tâm
Chúa Giêsu: 50% listing fees, giúp
lại 1% cho người mua nhà.



Bác Sĩ PHẠM VĂN TÂM, D.C.

Chuyên Điều Trị:

- Tai Nạn Xe Cộ
- ĐAU THẦN KINH TOA
- ĐAU NHỨC DO NGHỀ NGHIỆP
- ĐAU LAN TRUYỀN XUỐNG CHÂN HOẶC TAY
- ĐAU VAI, ĐAU LƯNG, ĐAU CỔ, NHỨC ĐẦU

1311 E. Beltline Rd. #7, Carrollton, TX

Tel: 972-417-0651



<http://www.healthsourcechiro.com/carrollton>



HealthSource

America's Chiropractor



Contact: TUAN 2501 Midway Road
Carrollton, TX 75006
Mon-Fri: 8:30am - 6pm
Sat: 8:30am - 5pm
ABTeamAutoCare@gmail.com

469-331-9045



TRUNG TÂM NHA KHOA NHI ĐỒNG

SPECIALIZED DENTAL CARE FOR INFANTS, CHILDREN, TEENS, AND SPECIAL NEEDS

DR. TINA H. BUI, DDS, MS

DR. MARTHA H. ALVAREZ, DDS

DIPLOMATES AND BOARD CERTIFIED PEDIATRIC DENTISTS

XIN GỌI ĐỂ LẤY HẸN PHONE: **(972) 910-0003**

7457 LAS COLINAS BLVD. SUITE 101, IRVING, TX 75063

Dịch Vụ Địa Ốc

* Mua * Bán * Xây Nhà Mới *



Looking for a real estate professional that
you can trust? Call Minh Tuan Mai
today for help with buying, selling, or
building a home.

Minh Tuan Mai

Texas License #726397

Cell: 972-408-5235

minhtuanmai@karealty.us

Thành Viên Của Giáo Xứ

KA

KIMBERLY ADAMS REALTY

CẦN NGƯỜI

**Venetian Nail Spa (Plano, TX -
Mỹ trắng, tip cao)**

cần tuyển nhân viên:

1. Nhân viên quét dọn, lau chùi
tiệm. Không cần tiếng Anh.
2. Phụ tá quản lý tiệm
3. Nhân viên tiếp tân
4. Nail Tech

L/L: David Trần, 214-718-7906

DR. SMILE DENTISTRY

Quality Gentle Family

Cosmetic Dentistry & Orthodontics

Dominic Hoang, DDS

469-467-8007

- ☐ Chụp hình quang tuyến
bằng kỹ thuật Digital
- ☐ Chữa răng dùng tia Laser
- ☐ Trồng răng & Nhổ răng khôn
- ☐ Chính Nha-Invisalign (niềng
răng thẩm mỹ)
- ☐ Tẩy trắng răng nhanh ZOOM (\$299)
- ☐ Trồng Răng Bọc răng bằng sứ

25% Off - Mỗi bệnh nhân mới

30% Off - cả gia đình bệnh nhân mới

6800 Alma Dr. #101, Plano, TX 75023

Nhận Bảo Hiểm Medicaid TX Chín



**PHOENIX
TIRE**

1755 N Interstate 35E Carrollton TX 75006 (giữa Beltline & Withlock)

Phone: (469) 986 - 1181

Tiệm chúng tôi chuyên cung cấp các loại vỏ xe mới và cũ. Ngoài ra chúng tôi có
dịch vụ State inspection, thay thắng, thay nhớt, kiểm tra xe định kỳ...

Phương châm phục vụ của chúng tôi "vui lòng khách đến, vừa lòng khách đi"

Rất hân hạnh được phục vụ quý vị.



Sông Hương Restaurant

703 E Poiner Pkwy Arlington TX 76010

Bus. 817-271-8128. Cel. 817-899-6552.

Open 7 days a week 8 am - 8:30 pm

- Bánh Bèo Chiên
- Bún Thịt Nướng
- Bánh Bột Lọc
- Bún Chả Giò
- Bún Bò Huế
- Cơm Hến
- Bún Hến
- Cơm Gà Xối Mỡ

Đặc Biệt: Mì Quảng Chính Gốc Đà Nẵng

Nhận Đặc Tiệc: Hộp Bận & Sinh Nhật
(Giá Phải Chăng)

Nhận làm Hoa: Đám Tang,
Sinh Nhật, Bàn Thờ.

* Nhiều kiểu mẫu
đẹp theo yêu cầu.

* Giao Hoa tận nơi
quý khách muốn gửi.



Xin L/L Sơ Thu Hà: 206-643-1541

Email: anehanguyen@gmail.com

Tiệm ở Denton cần gấp nhiều thợ
Nail giỏi, full time biết làm bột p/
w, nexgen, gel, tay chân nước.
Tiệm khu Mỹ trắng, good income,
chủ dễ chịu, hoà đồng. Cơ hội tốt
cho những ai muốn có thu nhập tốt
và chỗ làm thoải mái. Nếu muốn
bao lương \$750-\$1200. **Liên lạc:**
940-367-5271 (Benny)

RELIABLE ROOFING & INSULATION

* Kiểm tra mái nhà miễn phí

* Không trả tiền túi

* Làm việc với bảo hiểm

* Bảo đảm khách hàng hài lòng
100%

LAL David Trần [214-718-7906](tel:214-718-7906)

Tiệm Nail ở Coppell cần tuyển
thợ làm Dipping, Gel, và chân tay
nước.

Tiệm rất gần và thuận tiện cho
thợ vùng Carrollton và Lewisville.

Xin liên lạc số phone:

469-549-0509 hoặc

682-472-3357

CẦN BÁN TIỆM NAIL ở thành phố
Princeton, Texas. Cách Dallas, Garland
khoảng 35 phút, McKinney, Allen
khoảng 15 phút.

Tiệm rộng 2000 sqt. 19 ghế, 8 bàn, 2
phòng wax. Tiệm nằm kế bên Walmart.
Mới build được hơn 1 năm. Income
\$50,000 - \$60,000/ tháng. Rent \$5,000.
Bao lương \$800 - \$1,000. Tiệm ở Lewis-
ville. **Xin liên lạc: Thùy 480-686-1055**
hoặc **Annie 408-693-6268**

Grand Nail Spa

Southlake TX

Cần gấp người cleanup
tiệm nail.

Cần Thợ Nail income
cao, tip cao và đảm
bảo mức lương mùa
đông

817 903 9985

Cần bán tiệm nail khu
Southlake TX, income
trên 100k / tháng
214 697 5064



DALLAS PRO
GARAGE DOOR

DALLAS PRO GARAGE DOOR

Garage Door Service | Chuyên Sửa Garage

- Nhận làm tất cả công việc lớn nhỏ
- Liên quan đến cửa garage
- Thay cửa mới, Thay lò xo mới
- Nhận lắp ráp máy garage tự động
- Công ty bán các bộ phận cho garage
- Dịch vụ cấp tốc 24/7
- sửa chữa cùng ngày

Office: (469) 986-1040 | Mobile: (682) 552-6798 | www.DallasProGarageDoor.com

**FREE
ESTIMATE**

**10% OFF
Seniors (65+)**



**Support
Sacred Heart of Jesus
Christ Catholic Parish.**

When you shop at smile.amazon.com,
Amazon donates.

[Go to smile.amazon.com](https://smile.amazon.com)

amazonsmile

<https://smile.amazon.com/ch/71-1050669>

Ô Trống bảo trợ xin L/L
Thảo Phạm - 214-454-1972 or
Kim Đăng - 303-638-5530
BulletinAds@ThanhTamDallas.Org